

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| I | <i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>  |           |
|   | Kommissionens förordning (EG) nr 2009/96 av den 21 oktober 1996 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd .....   | 1         |
| * | <b>Kommissionens förordning (EG) nr 2010/96 av den 21 oktober 1996 om ändring av bilaga II till rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung .....</b> | <b>5</b>  |
| * | <b>Kommissionens förordning (EG) nr 2011/96 av den 21 oktober 1996 om fastställande av sänkta interventionspriser för olivolja för regleringsåret 1996/97 till följd av att den maximala garanterade kvantiteten överskridits för regleringsåren 1994/95 och 1995/96 .....</b>  | <b>7</b>  |
| * | <b>Kommissionens förordning (EG) nr 2012/96 av den 21 oktober 1996 om öppnande och förvaltning av en gemenskapstullkvot för druvsaft och druvmust från och med regleringsåret 1996/97 .....</b>   | <b>8</b>  |
| * | <b>Kommissionens förordning (EG) nr 2013/96 av den 21 oktober 1996 om utfärdande av importlicenser för bananer under tullkvoten för fjärde kvartalet 1996 (andra perioden) (!) .....</b>  | <b>12</b> |
|   | Kommissionens förordning (EG) nr 2014/96 av den 21 oktober 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....   | 14        |
| * | <b>Kommissionens förordning (EG) nr 2015/96 av den 21 oktober 1996 om ändring av förordning (EG) nr 1931/96 om undantag från och ändring av förordning (EEG) nr 2456/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 805/68 vad beträffar allmänna och särskilda interventionsåtgärder för nötkött .....</b>  | <b>16</b> |

(!) Text av betydelse för EES

**Kommissionen**

96/606/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 11 oktober 1996 om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Uruguay (!)..... 18**

96/607/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 11 oktober 1996 om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Sydafrika (!)..... 23**

96/608/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 11 oktober 1996 om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Malaysia (!) ..... 32**

96/609/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 14 oktober 1996 om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Elfenbenskusten (!) 37**

---

(!) Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2009/96**

av den 21 oktober 1996

**om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen <sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 <sup>(3)</sup>. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr** (1): 372/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** (2): UNHCR (à l'attention de Mme Seinet), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 dépôt. Tel: +41 22 739 81 37; fax: 739 85 63.
4. **Mottagarens representant**: UNHCR Nigeria, PO Box 53874, 13 Awolowo Road Ikoyi, Lagos. Tel: + 234 1 269 27 44; fax: 269 32 97; tlx: 23310 HCRL NG.
5. **Bestämmelseort eller -land** (3): Nigeria.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Helt slipat ris (produktnummer: 1006 30 92 900, 1006 30 94 900, 1006 30 96 900 eller 1006 30 98 900).
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f).
8. **Total kvantitet**: 260 ton.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** (4) (6) (8): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 b och II.A.3).  
Märkning på engelska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: Se punkt 4.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 25.11 – 8.12.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 5.1.1997.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 5.11.1996 kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 19.11.1996 kl. 12.00 (belgisk tid).
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 9 – 22.12.1996.
  - c) Sista dag för leverans: 19.1.1997.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. M. T. Vestergaard  
Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 BRYSEL  
telex: 25670 AGREC B; fax: 32 2 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 25.10.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1864/96 (EGT nr L 247, 28.9.1996, s. 12).

## PARTI B

1. **Aktion nr** <sup>(1)</sup>: 1121/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** <sup>(2)</sup>: CICR, 19 Avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tel.: +41 22 734 60 01; telex: 22269 CICR CH).
4. **Mottagarens representant**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi (tel.: +788 32 93 55 11, fax: +788 32 93 55 20).
5. **Bestämmelseort eller -land**: Georgien.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet (ton)**: 200.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** <sup>(4)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).  
Märkning på följande språk: engelska.  
Ytterligare upplysningar: "ZZC - 0272".
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 18.11 – 1.12.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 29.12.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 5.11.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 19.11.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 2 – 15.12.1996.
  - c) Sista dag för leverans: 12.1.1997.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** <sup>(1)</sup>:

Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. M. T. Vestergaard  
Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 BRYSSEL  
telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** <sup>(4)</sup>: Bidrag som är tillämpligt den 25.10.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1864/96 (EGT nr L 247, 28.9.1996, s. 12).

*Fotnoter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (<sup>2</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (<sup>3</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överstigit för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetsakterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (<sup>5</sup>) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33.
- (<sup>6</sup>) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (<sup>7</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat (parti A: + hållbarhetsdag).
  - Parti A: Intyg om desinfektion genom rökning (lasten skall desinficeras genom rökning med aluminiumfosfin).
- (<sup>8</sup>) Trots punkt IIA.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (<sup>9</sup>) Säckarna (högst 21) skall travas på träpallar (gjorda av furu, gran eller poppel) som mäter högst 1 200 × 1 400 mm och som har följande egenskaper.
- Fyrvägslastpall, icke-vändbar, med vingar.
  - Ett övre däck bestående av minst sju plankor (\*).
  - Ett bottenäck bestående av tre plankor (\*).
  - Tre distansstycken (\*).
  - Nio sprintar: Minst 100 × 100 × 78 mm.
- (\* Bredd: 100 mm; tjocklek: 22 mm.

På lastpallen skall säckarna täckas av en krympfilm ("shrink wrapping" eller "stretch wrapping") med en tjocklek av minst 150 mikron. Pallen skall täckas av en träställning som medger uppstapling. Allt ovanstående skall i vardera riktningen omges av två minst 15 mm breda nylonband med plastspännen. Säckarna skall dessutom skyddas av papp- eller träfiberskivor som placeras mellan säckarna och banden.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2010/96

av den 21 oktober 1996

om ändring av bilaga II till rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2377/90 av den 26 juni 1990 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1798/96<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 6, 7 och 8 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med förordning (EEG) nr 2377/90 måste gränsvärden för högsta tillåtna restmängder successivt fastställas för samtliga farmakologiskt verksamma substanser som används inom gemenskapen i veterinärmedicinska läkemedel som är avsedda att ges till livsmedelsproducerande djur.

Gränsvärden för högsta tillåtna restmängder skall fastställas först efter det att Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel har granskat all relevant information beträffande säkerheten med restmängder av ämnet i fråga för den som konsumerar livsmedel med animaliskt ursprung samt restmängdernas påverkan på den industriella bearbetningen av livsmedel.

Vid fastställandet av gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung är det nödvändigt att ange de djurarter i vilka restmängder kan förekomma, vilka mängder som kan förekomma i var och en av de relevanta vävnaderna från det behandlade djuret (målvävnad) samt vilket slag av restmängd som är relevant vid övervakningen av restmängder (restmarkör).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 oktober 1996.

För kontroll av resthalter skall enligt tillämplig gemenskapslagstiftning gränsvärden för högsta tillåtna restmängder vanligtvis fastställas för målvävnaderna lever eller njure. I den internationella handeln avlägsnas dock ofta lever och njure från slaktkroppen, och gränsvärden för högsta tillåtna restmängder skall därför alltid fastställas även för muskel- eller fettvävnader.

För veterinärmedicinska läkemedel som är avsedda för äggläggande fåglar, djur för mjölkproduktion eller honungsbin, måste gränsvärden för högsta tillåtna restmängder även fastställas för ägg, mjölk eller honung.

Dembrexin, diclazuril och etamifyllinkamsylat skall införas i bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90.

En tidsfrist på 60 dagar skall tillåtas innan denna förordning träder i kraft så att medlemsstaterna kan göra de nödvändiga anpassningarna till bestämmelserna i denna förordning av tillstånden att på marknaden släppa ut de berörda veterinärmedicinska läkemedlen, vilka beviljats enligt rådets direktiv 81/851/EEG<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom direktiv 93/40/EEG<sup>(4)</sup>.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för veterinärmedicinska läkemedel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sextionde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 236, 18.9.1996, s. 23.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 317, 6.11.1981, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 214, 24.8.1993, s. 31.

*BILAGA*

I bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90 skall följande ändring göras:

2. Organiska kemiska ämnen

| Farmakologiskt<br>verksamma substanser | Djurarter                             | Andra bestämmelser                       |
|--|---------------------------------------|--|
| *2.65 Dembrexin                        | Häst                                  |  |
| 2.66 Diclazuril                        | Får                                   | Endast för oral administrering till lamm |
| 2.67 Etamifyllinkamsylat               | Alla livsmedelsproducerande djurslag* |  |



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2011/96

av den 21 oktober 1996

om fastställande av sänkta interventionspriser för olivolja för regleringsåret 1996/97 till följd av att den maximala garanterade kvantiteten överskridits för regleringsåren 1994/95 och 1995/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 136/66/EEG av den 22 september 1966 om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1581/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4a i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EG) nr 1583/96<sup>(3)</sup> fastställs interventionspriset för olivolja för regleringsåret 1996/97.

Genom artikel 4a i förordning nr 136/66/EEG utvidgas ordningen med garanterade maximala kvantiteter till att även omfatta interventionspriset för olivolja. För regleringsåret 1994/95 fastställdes den maximala garanterade kvantiteten till 1 350 000 ton och den beräknade produktionen av olivolja till 1 408 023 ton. Produktionen av olivolja för samma regleringsår var 1 463 228 ton. Det är lämpligt att, i enlighet med bestämmelserna i andra strecksatsen i tidigare nämnda artikel 4a, sänka interventionspriset för regleringsåret 1996/97 i proportion till skillnaden mellan den kvantitet med vilken den faktiska och den beräknade produktionen för regleringsåret 1994/95 överskred den maximala garanterade kvantiteten.

För regleringsåret 1995/96 har den maximala garanterade kvantiteten fastställts till 1 350 000 ton och den

beräknade produktionen av olivolja till 1 417 200 ton. I enlighet med artikel 4a i förordning nr 136/66/EEG är det lämpligt att sänka interventionspriserna för regleringsåret 1996/97 i proportion till den kvantitet med vilken den beräknade produktionen för regleringsåret 1995/96 överskrider den maximala garanterade kvantiteten.

Dessa sänkningar får dock inte överskrida gränsen 3 % per regleringsår.

Av vad som sagts följer att det interventionspris som fastställts för regleringsåret 1996/97 genom förordning (EG) nr 1583/96 bör sänkas med 3 %.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Interventionspriset för olivolja för regleringsåret 1996/97 skall fastställas till 180,58 ecu/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 11.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 14.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2012/96

av den 21 oktober 1996

## om öppnande och förvaltning av en gemenskapstullkvot för druvsaft och druvmust från och med regleringsåret 1996/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1095/96 av den 18 juni 1996 om genomförandet av medgivandena i lista CXL som fastställts sedan förhandlingarna enligt GATT artikel XXIV.6<sup>(1)</sup> avslutats, särskilt artikel 1.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det avtal som slutits med Argentina inom ramen för Världshandelsorganisationens multilaterala handelsförhandlingar har gemenskapen åtagit sig att öppna en årlig tullkvot för import av 14 000 ton druvsaft och druvmust. Regler för dess användning bör upprättas.

Import av druvsaft och druvmust under denna tullkvot är, under särskilda villkor för dess användning, föremål för dispens från särskild tull vilken fastställs per hektoliter. En jämlik och kontinuerlig tillgång för alla gemenskapens importörer till denna kvot och en tillämpning utan avbrott i alla medlemsstater av de satsar som föreskrivs för denna kvot på all import av berörda produkter tills kvoten uppfylls bör särskilt säkerställas. För att ta hänsyn till den faktiska importen under de senaste åren och för att undvika ett förtidigt uppfyllande av kvoten är det lämpligt att dela upp kvoten på flera perioder med en specifik kvantitet för varje period som motsvarar behovet inom handeln. Det är i detta avseende lämpligt att administrera denna kvot genom en ordning för importlicenser i syfte att kontrollera att den följs. Ett detaljerat förfarande för inlämning av ansökningar och utfärdande av licenser bör införas.

Bland annat är det lämpligt att beslut rörande ansökningar om importlicenser meddelas efter en viss betänketid. Denna tidsfrist bör göra det möjligt för kommissionen att granska de kvantiteter för vilka ansökningar inlämnats och i förekommande fall fastställa särskilda bestämmelser för berörda ansökningar.

Giltighetsperioden för importlicenserna under denna ordning bör preciseras ytterligare utgående från den

<sup>(1)</sup> EGT nr L 146, 20.6.1996, s. 1.

faktiska utfärdandedagen. Med hänsyn till ovan nämnda betänketid är det lämpligt att fastställa undantagsbestämmelser för artikel 3 i kommissionens förordning (EEG) nr 3388/81 av den 27 november 1981 om särskilda tillämpningsföreskrifter för import- och exportlicenser inom vinsektorn<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 257/96<sup>(3)</sup> och att tillämpa artikel 21.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 av den 16 november 1988 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2137/95<sup>(5)</sup>.

För att kunna administrera denna ordning bör kommissionen ha tillgång till exakta uppgifter om inlämnade licensansökningar och utnyttjandet av utfärdade licenser. För att främja effektiv administration är det lämpligt att föreskriva att en enhetlig förlaga skall användas för meddelanden mellan medlemsstaterna och kommissionen.

I syfte att säkerställa att kvotbestämmelserna för användning av importerad druvsaft och druvmust följs bör man föreskriva att en säkerhet som omgående släpps i proportion till de kvantiteter för vilka användning bevisas ställs hos tullen i medlemsstaterna.

Varje medlemsstat får i enlighet med artikel 487 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om vissa tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex inom gemenskapen<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1676/96<sup>(7)</sup>, införa ett nationellt förfarande för kontroll av användningen, förutsatt att varorna inte lämnar landet före slutanvändningen. Denna kontroll bör genomföras i enlighet med lämpliga bestämmelser i förordning (EEG) nr 2454/93 vad gäller utnyttjande i en annan medlemsstat än den där varorna släpps för fri omsättning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 341, 28.11.1981, s. 19.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 34, 13.2.1996, s. 11.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 214, 8.9.1995, s. 21.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 218, 28.8.1996, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. En tullkvot för import av 14 000 ton druvsaft och druvmust med KN-nummer 2009 60 11, 2009 60 19, 2009 60 51 och 2009 60 90 avsedda för framställning av druvjuice och/eller framställning av andra vinprodukter som till exempel vinäger, alkoholfria drycker, sylt och såser skall öppnas varje år för perioden 1 september – 31 augusti följande år.

2. De tullavgifter som tillämpas under tullkvoten skall vara värdetullarna enligt varje KN-nummer och, vad beträffar produkter med KN-nummer 2009 60 11, den särskilda avgift uttryckt i ecu per 100 kg, som föreskrivs i Europeiska gemenskapernas tulltaxa.

#### Artikel 2

1. Ansökan om de importlicenser som omfattar angivelser enligt artikel 4 får inlämnas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna efter ikraftträdandet av denna förordning. Från och med regleringsåret 1997/98 får ansökan om den nya perioden inlämnas från och med den 25 augusti.

2. Den totala kvantiteten som avses i artikel 1 skall delas upp i tre delar. Ansökningar om importlicenser för den första delen på 3 000 ton får lämnas in fram till den 30 november varje år. Ansökningar om importlicenser för den andra delen på 4 000 ton får lämnas in fram till den 31 mars varje år. Ansökningar om importlicens för den tredje delen på 7 000 ton får lämnas in från och med den 1 april varje år. De kvantiteter under den första delen som den 30 november inte utnyttjats och de kvantiteter under den andra delen som den 31 mars inte utnyttjats kommer automatiskt att överföras till den eller de följande delarna.

För regleringsåret 1996/97 får ansökningarna om importlicenser för den första delen på 3 000 ton lämnas in fram till den 31 december 1996.

3. Bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3388/81 skall tillämpas på de importlicenser som avses i den här förordningen, med undantag av artiklarna 3 och 6 i denna.

#### Artikel 3

1. De ansökningar om exportlicens som avses i artikel 2.1 får lämnas in hos de behöriga myndigheterna från onsdag till tisdag veckan därpå.

2. Licenser skall utfärdas på måndagen efter den tisdag som avses i punkt 1 eller första efterföljande arbetsdag om inte särskilda bestämmelser fastställs av kommissionen.

3. Om de kvantiteter för vilka licensansökningar lämnats in och som meddelats till kommissionen den veckodag som föreskrivs i artikel 6.1 första strecksatsen

överskrider de kvantiteter som fortfarande finns tillgängliga under den kvantitet som i enlighet med artikel 2.2 föreskrivits för varje period, skall kommissionen fastställa en enhetlig procentsats för godkännande av berörda ansökningar och inställa inlämnandet av licensansökningar.

4. I de fall då ansökta kvantiteter minskas eller avslås skall den säkerhet som avses i artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 3388/81 omgående frisläppas för de kvantiteter för vilka ansökan inte godtagits.

5. Om en enhetlig procentandel för godkännande som är lägre än 80 % fastställs skall licensen utfärdas med undantag från punkt 2 den femte arbetsdagen efter det att denna procentandel offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Aktören får före utfärdandet

— antingen dra tillbaka sin ansökan, varvid den säkerhet som avses i artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 3388/81 omgående skall frisläppas, eller

— begära att en licens omgående utfärdas, varvid det behöriga organet skall utfärda denna den femte arbetsdagen efter det att en aktuell procentsats offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

6. Licensen är giltig från och med det faktiska utfärdandedatumet fram till utgången av den fjärde därpå följande månaden, men denna giltighetstid får under inga omständigheter överskrida den 31 augusti året för den berörda kvoten.

#### Artikel 4

De importlicenser som utfärdas enligt bestämmelserna i denna förordning skall i fält 24 innehålla en av följande påskrifter:

- Exento del derecho específico por hl — Reglamento (CE) n° 2012/96
- Fritagelse for specifik told pr. hl — forordning (EF) nr. 2012/96
- Aussetzung des spezifischen Zolls je hl — Verordnung (EG) Nr. 2012/96
- Απαλλαγή από τον ειδικό δασμό ανά εκατόλιτρο — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2012/96
- Exempt from the specific duty per hectolitre — Regulation (EC) No 2012/96
- Exonération du droit spécifique par hl — règlement (CE) n° 2012/96
- Esonero del dazio specifico per ettolitro — Regolamento (CE) n. 2012/96
- Vrijgesteld van het specifieke recht per hl — Verordening (EG) nr. 2012/96
- Isenção do direito específico por hl — Regulamento (CE) n° 2012/96
- Vapautus paljoustullista hehtolitra — Asetus (EY) N:o 2012/96
- Befrielse från den särskilda tullen per hl — förordning (EG) nr 2012/96.

*Artikel 5*

För att omfattas av tullavgiften under tullkvoten skall följande villkor vara uppfyllda:

- a) Importören skall samtidigt som ansökan om importlicens lämnas in skriftligen intyga att samtliga varor som skall importeras skall användas enligt de villkor som anges i kvoten och artikel 1. I detta syfte skall importören i fält 20 på importlicensen ange den exakta användningen av produkten liksom den plats där förädlingen skall äga rum. Om denna sker i en annan medlemsstat än den för övergång till fri omsättning skall vid avsändningen av varorna ett kontrolldokument T5 upprättas i ett exemplar i den avsändande medlemsstaten i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 471–494 i förordning (EEG) nr 2454/93. Uppgift om faktisk användning skall anges i fält 104 i dokument T5 och numret på den här förordningen i fält 107.
- b) Importören skall vid övergången till fri omsättning ställa en garanti hos medlemsstatens behöriga tullmyndighet för övergång till fri omsättning. Garantibeloppet skall motsvara den särskilda tullen för den berörda produkten som befrias under kvoten. Denna säkerhet skall frisläppas på villkor att aktören kan bevisa den användning som anges på licensen på ett sätt som den importerande medlemsstatens behöriga tullmyndigheter för övergång till fri omsättning kan godta. Säkerheten skall omgående frisläppas i fråga om de kvantiteter för vilka aktören visar upp bevis om att produkterna har använts på det sätt som anges i importlicensen och, i fråga om användning i en annan medlemsstat än den för övergång till fri omsättning, den användning som anges i fält 104 i dokument T5.

*Artikel 6*

1. Medlemsstaterna skall per telefax meddela kommissionen följande:

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 oktober 1996.

— Varje onsdag eller första arbetsdag därefter:

- a) De ansökningar om importlicens som avses i artikel 2 och som lämnats in mellan onsdag föregående vecka och tisdagen, eller besked om att inga ansökningar lämnats in.
- b) De kvantiteter för vilka importlicens har utfärdats föregående måndag.
- c) De kvantiteter för vilka licensansökningarna har dragits tillbaka under föregående vecka i de fall som avses i artikel 3.5.

— Före den 15 i varje månad för föregående månad:

- d) De kvantiteter för vilka licenser har utfärdats men inte utnyttjats.
2. De meddelanden om ansökningar som avses i punkterna 1 a, b, c och d skall innehålla den exakta kvantiteten i ton för varje produktkod, fördelad per ursprungsland.
  3. Alla meddelanden i punkt 1, inbegripet meddelanden om att inga ansökningar lämnats in, skall göras enligt förlagan i bilagan.
  4. Om det till följd av de meddelanden som avses i punkt 1 på nytt finns en tillräcklig kvantitet tillgänglig får kommissionen besluta att återuppta inlämnandet av ansökningar om importlicens.
  5. Kommissionen skall minst en gång per månad informera medlemsstaterna om i vilken grad den tillgängliga kvantiteten utnyttjats.

*Artikel 7*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA

Tillämpning av förordning (EG) nr 2012/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION GD VI/E/2 — Vinsektorn

## Ansökningar om importlicens

Utfärdande myndighet: .....

Datum: .....

Period: Onsdagen den ..... till tisdagen den .....

Medlemsstat: .....

Ansvarig kontaktperson: .....

Telefon: .....

Fax: .....

Mottagare GD VI/E/2 — Fax: + 322 295 92 52

- Del A: Veckomeddelande (kvantiteter för vilka det ansökts om importlicens, artikel 6.1 a)

| Produktkod | Kvantitet | Kod för ursprungsland |
|------------|-----------|-----------------------|
|            |           |                       |

- Del B: Veckomeddelande (kvantiteter för vilka importlicens har utfärdats, artikel 6.1 b)

| Produktkod | Kvantitet | Kod för ursprungsland |
|------------|-----------|-----------------------|
|            |           |                       |

- Del C: Veckomeddelande (kvantiteter om vilka licensansökningarna har dragits tillbaka, artikel 6.1 c)

| Produktkod | Kvantitet | Kod för ursprungsland |
|------------|-----------|-----------------------|
|            |           |                       |

- Del D: Månadsmeddelande (kvantiteter för vilka licenser har utfärdats men inte utnyttjats, artikel 6.1 d)

| Produktkod | Kvantitet | Kod för ursprungsland |
|------------|-----------|-----------------------|
|            |           |                       |

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2013/96

av den 21 oktober 1996

om utfärdande av importlicenser för bananer under tullkvoten för fjärde kvartalet 1996 (andra perioden)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>,med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1442/93 av den 10 juni 1993 om tillämpningsföreskrifter för ordningen för import av bananer till gemenskapen<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) 1409/96<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 9.3 i denna,med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 478/95 av den 1 mars 1995 om tilläggsregler för tillämpningen av rådets förordning (EEG) nr 404/93 gällande ordningen med tullkvoter för import av bananer till gemenskapen och ändring av förordning (EEG) nr 1442/93<sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 702/95<sup>(6)</sup>, särskilt artikel 4.3 i denna,med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1834/96 av den 23 september 1996 om utfärdande av importlicenser för bananer enligt tullkvoten för fjärde kvartalet 1996 och inlämnande av nya ansökningar<sup>(7)</sup>, särskilt artikel 3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1834/96 fastställs för det fjärde kvartalet 1996 vilka kvantiteter som är tillgängliga under den andra ansökningsperioden som föreskrivs i artikel 4 i förordning (EG) nr 478/95. I förordningen föreskrivs också att det för eventuella tillgängliga kvantiteter vid utgången av den andra importperioden för bananer i från Costa Rica och Colombia i kategorierna A och D får utfärdas importlicenser till de aktörer i kategori B som har lämnat in ansökan inom den i förordningen fastställda tidsfristen.

I artikel 9.3 i förordning (EEG) nr 1442/93 föreskrivs att om för ett kvartal eller för ett visst ursprung, eller ett land eller en grupp länder som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 478/95, de kvantiteter som omfattas av ansök-

ningar om importlicenser från en eller flera kategorier av aktörer överstiger de tillgängliga kvantiteter som fastställts, skall en procentsats för minskning tillämpas på var och en av de ansökningar som anger detta ursprung.

Vad beträffar Colombia är det lämpligt att tillämpa ovan nämnda bestämmelse i artikel 3 i förordning (EG) nr 1834/96 och att fastställa de kvantiteter för vilka licenser får utfärdas till aktörer i kategori B.

Det är lämpligt att på grundval av de ansökningar som lämnats in under den andra perioden snarast möjligt fastställa de kvantiteter för vilka licenser får utfärdas för de berörda ursprungen.

Denna förordning måste träda i kraft med omedelbar verkan så att licenserna kan utfärdas så snart som möjligt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Beträffande de nya ansökningar som avses i artikel 4.1 i förordning (EG) nr 478/95 samt de ansökningar som anses i artikel 3 i förordning (EG) nr 1834/96, skall importlicenser utfärdas under tullkvoten för import av bananer för fjärde kvartalet 1996, andra perioden

1. för den kvantitet som uppges i licensansökan

- a) justerad, för ursprung i Colombia, med nedsättningskoefficienten 0,9714 för licensansökningar för kategori B, inklusive de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton,
- b) justerad, för ursprung i Kamerun, med nedsättningskoefficienten 0,9780 för licensansökningar för kategorierna A och C, inklusive de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton,
- c) justerad, för ursprung i Elfenbenskusten, med nedsättningskoefficienten 0,2950 för licensansökningar för alla kategorier av aktörer, inklusive de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton.

2. för den kvantitet som uppges i licensansökan med annat ursprung än det som nämnts under 1.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 47, 25.2.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 142, 12.6.1993, s. 6.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 181, 20.7.1996, s. 13.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 49, 4.3.1995, s. 13.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 71, 31.3.1995, s. 84.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 243, 24.9.1996, s. 24.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2014/96

av den 21 oktober 1996

## om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1890/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 oktober 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 249, 1.10.1996, s. 29.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.



## BILAGA

till kommissionens förordning av den 21 oktober 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

*(ecu/100 kg)*

| KN-nr                              | Kod för tredje land <sup>(1)</sup> | Schablonvärde vid import |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 40                         | 204                                | 58,7                     |
|                                    | 999                                | 58,7                     |
| ex 0707 00 30                      | 052                                | 82,2                     |
|                                    | 999                                | 82,2                     |
| 0805 30 30                         | 052                                | 65,8                     |
|                                    | 388                                | 67,8                     |
|                                    | 512                                | 53,8                     |
|                                    | 524                                | 72,1                     |
|                                    | 528                                | 59,6                     |
|                                    | 600                                | 59,8                     |
|                                    | 999                                | 63,2                     |
| 0806 10 40                         | 052                                | 96,7                     |
|                                    | 400                                | 208,5                    |
|                                    | 999                                | 152,6                    |
| 0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98 | 052                                | 60,6                     |
|                                    | 060                                | 57,6                     |
|                                    | 064                                | 43,7                     |
|                                    | 400                                | 78,0                     |
|                                    | 404                                | 73,6                     |
|                                    | 804                                | 94,2                     |
|                                    | 999                                | 67,9                     |
|                                    | 999                                | 67,9                     |
| 0808 20 57                         | 052                                | 74,3                     |
|                                    | 064                                | 77,4                     |
|                                    | 999                                | 75,9                     |

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6).  
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2015/96

av den 21 oktober 1996

om ändring av förordning (EG) nr 1931/96 om undantag från och ändring av förordning (EEG) nr 2456/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 805/68 vad beträffar allmänna och särskilda interventionsåtgärder för nötkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1997/96<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 6b och 25 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1997/96 upprättas ett särskilt interventionssystem för vissa typer av färskt eller fryst kött från magra nötkreatur av hankön med ursprung i gemenskapen enligt det schema för anbudsinfordringar som föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1931/96<sup>(4)</sup>. Detta system kommer att börja tillämpas från och med den andra anbudsinfordran i oktober till och med den sista anbudsinfordran som inleds i december 1996. Mot bakgrund av situationen på marknaden är det lämpligt att inleda detta särskilda system och att fastställa nödvändiga tillämpningsföreskrifter.

Från detta särskilda system bör uteslutas djur som tillhör renodlade mjölkproducerande raser som slaktats i förtid och därmed inte bidrar till att begränsa produktionen. För att undvika att nästan färdiggödda djur tas till intervention är det nödvändigt att begränsa vikten på de slaktkroppar som omfattas av detta system.

För att säkra att det särskilda systemet uppnår sina mål är det lämpligt att tillåta djur som är tio månader eller äldre med utgångspunkt från de särdrag som handjuren av nötkreatur uppvisar, beroende på om de kastrerats eller ej. För att undvika uppköp av slaktkroppar eller halva slaktkroppar från djur för vilka det redan lämnats in en ansökan om det särskilda bidraget, vilket skulle innebära att dubbelt stöd beviljats är det lämpligt att upprätta ett korrigeringsförfarande. I detta avseende bör det föreskrivas

att de antagna anbudsgivarna ska stå för kostnaden för bevisen på att nämnda belopp ej beviljats.

Övriga tillämpningsföreskrifter för detta särskilda system borde följa dem som fastställts för det gamla särskilda systemet för intervention för lätta slaktkroppar i enlighet med den gamla artikeln 6a i förordning (EEG) nr 805/68.

Förvaltningskommittén för nötkött har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1931/96 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:

- ”2. a) Intervention enligt artikel 6b i förordning (EEG) nr 805/68 skall öppnas för slaktkroppar och halva slaktkroppar från djur som är yngre än 12 månader för kategori A och yngre än 14 månader för kategori C, av andra raser än dem som avses i bilaga II till förordning (EEG) nr 3886/92 och med en slaktkroppsvikt mellan 140 och 200 kg, i enlighet med de föreskrifter som föreskrivs i förordning (EEG) nr 2456/93 för uppköp i enlighet med artikel 6a i förordning (EEG) nr 805/68 i den version av denna som är tillämplig innan förordning (EG) nr 1997/96 träder i kraft.

När de slaktkroppar eller halva slaktkroppar som lämnats till intervention kommer från djur som är minst 10 månader gamla skall det uppköpspris som skall betalas till den antagne anbudsgivaren minskas med 54,4 ecu per halv levererad slaktkropp. Om det kan bevisas att det inte har lämnats in en ansökan om särskilt bidrag för djuret i fråga, skall denna minskning inte tillämpas.

Inom en tidsfrist på 10 dagar efter det att förordning (EG) nr 1997/96 har trätt i kraft skall medlemsstaterna informera kommissionen om de kontrollföreskrifter som införts, särskilt vilken typ av bevis som de godtar för detta ändamål.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 267, 19.10.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 225, 4.9.1993, s. 4.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 254, 8.10.1996, s. 35.

- b) Föreskrifterna i punkt 3 b är inte tillämpliga.
- c) Genom undantag från artikel 18.2 i förordning (EEG) nr 2456/93 skall vikten som föreskrivs i andra stycket i denna föreskrift vara mellan 140 och 200 kg."

2. Artikel 3 andra stycket skall ersättas med följande:

"Artikel 1 skall tillämpas för anbudsinfordringar som inleds under oktober, november och december 1996,

med undantag för punkt 2 som inte skall tillämpas förrän från och med den andra anbudsinfordran in oktober för de anbudsinfordringar som inleds under oktober, november och december 1996."

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 11 oktober 1996

om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Uruguay

(Text av betydelse för EES)

(96/606/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av fiskeriprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 95/71/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11 i detta, och

med beaktande av följande:

En expertdelegation utsänd av kommissionen har kommit tillbaka från Uruguay efter att ha förvässat sig om villkoren för produktion, lagring och transport av fiskeriprodukter med gemenskapen som destination.

Föreskrifterna i Uruguays lagstiftning i fråga om inspektion och hygienkontroll av fiskeriprodukter kan betraktas som likvärdiga med dem som fastställs genom direktiv 91/493/EEG.

"Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca — Instituto Nacional de Pesca (INAPE)" kan på ett effektivt sätt granska tillämpningen av den gällande lagstiftningen.

Villkoren för det intyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG omfattar fastställande av en mall för intyget,

vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken ställning den som undertecknar intyget skall ha.

Det är lämpligt att i enlighet med artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG anbringa ett märke med uppgifter om det tredje landets namn och ursprungsanläggningens godkännandenummer på förpackningen för fiskeriprodukterna.

I enlighet med artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG är det viktigt att fastställa en förteckning över godkända anläggningar. Denna förteckning bör fastställas på grundval av ett meddelande från "INAPE" till kommissionen. Det åligger alltså "INAPE" att försäkra sig om att de åtgärder som föreskrivs i detta syfte i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG efterlevs.

"INAPE" har officiellt gett försäkringar i fråga om efterlevnaden av de regler som anges i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG och i fråga om krav som är likvärdiga med dem som föreskrivs i det direktivet för godkännande av anläggningar.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

"Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca — Instituto Nacional de Pesca (INAPE)" är den myndighet i Uruguay som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 40.

*Artikel 2*

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Uruguay skall uppfylla följande villkor:

1. Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt mallen i bilaga A.
2. Produkterna skall komma från någon av de godkända anläggningar som anges i förteckningen i bilaga B.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för konservframställning, outplånligt vara märkt med ordet "Uruguay" och med ursprungsanläggningens godkännandenummer.

*Artikel 3*

1. Det intyg som avses i artikel 2.1 skall utfärdas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollen äger rum.

2. I intyget skall finnas namn och tjänstebeteckning på representanten för "INAPE", dennes namnteckning samt den officiella stämpeln för "INAPE"; allt detta skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget.

*Artikel 4*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 december 1996.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 11, oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter som har sitt ursprung i Uruguay och är destinerade till Europeiska gemenskapen, med undantag av musslor, tagghudingar, manteldjur och havssniglar i alla former

Referensnummer: .....

Avsändarland: URUGUAY

Behörig myndighet: "MINISTERIO DE GANADERÍA, AGRICULTURA Y PESCA — INSTITUTO NACIONAL DE PESCA (INAPE)"

I. Identifikation av fiskeriprodukter

- Beskrivning av fiskeri- och/eller vattenbruksprodukten (1):
— Arter (vetenskapliga namn):.....
— Tillstånd och slag av beredning (2):.....
Kodnummer (eventuellt): .....
Förpackningsslag: .....
Antal förpackningar: .....
Nettovikt: .....
Erforderlig temperatur vid lagring och transport: .....

II. Fiskeriprodukternas ursprung

Namn och godkännandenummer för den anläggning eller de anläggningar som godkänts av "INAPE" för export till gemenskapen:
.....
.....
.....
.....

III. Fiskeriprodukternas destination

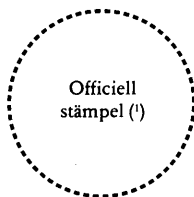
Fiskeri- och/eller vattenbruksprodukterna (1) sänds
från: .....
(avsändningsplats)
till: .....
(land och destinationsort)
med följande transportmedel: .....
Avsändarens namn och adress: .....
.....
.....
Mottagarens namn och leveransadress: .....
.....
.....

(1) Stryk det som inte är tillämpligt.
(2) Levande, kylda, frysta, saltade, rökta, konserverade osv.

## IV. Hälsointyg

- Den officiella inspektören intygar att de ovan angivna fiskeriprodukterna
- 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
  - 2) har landats, hanterats och i förekommande fall, förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats eller lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 3) har genomgått en hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
  - 6) uppfyller de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska krav som fastställs för vissa kategorier av fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Jag, undertecknad officiell inspektör, intygar att jag känner till bestämmelserna i direktiven 91/493/EEG och 92/48/EEG.

Utfärdat i ..... den .....  
(ort) (datum)



.....  
(den officiella inspektörens namnteckning) (!)

.....  
(efternamnet i versaler, den undertecknades tjänstebetäckning) (!)

(!) Stämpeln och namnteckningen skall vara av annan färg än övriga uppgifter i intyget.

## BILAGA B

## 1. Förteckning över godkända anläggningar

| Godkännande nummer | Anläggning                        | Område        | Preliminärt godkända till |
|--------------------|-----------------------------------|---------------|---------------------------|
| C-02               | INDUSTRIAL SERRANA SA             | SOLÍS MATAOJO | 31.3.1997                 |
| C-04               | FRIPUR SA                         | MONTEVIDEO    | 31.3.1997                 |
| C-12               | COMPAÑÍA COMERCIAL GRECO-URUGUAYA | LA PALOMA     | 31.3.1997                 |
| C-22               | PESCAMAR SA                       | MONTEVIDEO    | 31.3.1997                 |
| C-26               | CLAIN SA                          | MONTEVIDEO    | 31.3.1997                 |

## 2. Förteckning över godkända fabriksfartyg

| Godkännande nummer | Namn      | Ägarens namn | Preliminärt godkända till |
|--------------------|-----------|--------------|---------------------------|
| CA-22              | RIO SOLÍS | BELNOVA SA   | 31.3.1997                 |



**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 11 oktober 1996

**om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Sydafrika**

(Text av betydelse för EES)

(96/607/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av fiskeriprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 95/71/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11 i detta, och

med beaktande av följande:

En expertdelegation utsänd av kommissionen har kommit tillbaka från Sydafrika efter att ha förvässat sig om villkoren för produktion, lagring och transport av fiskeriprodukter med gemenskapen som destination.

Föreskrifterna i den sydafrikanska lagstiftningen i fråga om inspektion och hygienkontroll av fiskeriprodukter kan betraktas som likvärdiga med dem som fastställs genom direktiv 91/493/EEG.

"South African Bureau of Standards (SABS)" kan på ett effektivt sätt granska tillämpningen av den gällande lagstiftningen.

Villkoren för det intyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG omfattar fastställande av en mall för intyget, vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken ställning den som undertecknar intyget skall ha.

Det är lämpligt att i enlighet med artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG anbringa ett märke med uppgifter om det tredje landets namn och ursprungsanläggningens godkännandenummer på förpackningen för fiskeriprodukterna.

I enlighet med artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG är det viktigt att fastställa en förteckning över godkända anläggningar, fabriksfiskebåtar eller frysfartyg. Denna förteckning bör fastställas på grundval av ett meddelande från SABS till kommissionen. Det åligger alltså SABS att försäkra sig om att de åtgärder som föreskrivs i detta syfte i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG efterlevs.

SABS har officiellt gett försäkringar i fråga om efterlevnaden av de regler som anges i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG och i fråga om krav som är likvär-

diga med dem som föreskrivs i det direktivet för godkännande av anläggningar.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

"South African Bureau of Standards (SABS)" är den myndighet i Sydafrika som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

*Artikel 2*

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Sydafrika skall uppfylla följande villkor:

1. Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt mallen i bilaga A.
2. Produkterna skall komma från någon av de godkända anläggningar, fabriksfiskebåtar eller frysfartyg som anges i förteckningen i bilaga B.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för konservframställning, outplånligt vara märkt med ordet "Sydafrika" och med ursprungsanläggningens, fabriksfiskebåtens eller frysfartygets godkännandenummer.

*Artikel 3*

1. Det intyg som avses i artikel 2.1 skall utfärdas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollen äger rum.

2. I intyget skall finnas namn och tjänstebeteckning på representanten för "South African Bureau of Standards (SABS)", dennes namnteckning samt den officiella stämpeln för SABS; allt detta skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget.

*Artikel 4*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 november 1996.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 40.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 11 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA A

## HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter som har sitt ursprung i Sydafrika och är destinerade till Europeiska gemenskapen, med undantag av musslor, tagghudingar, manteldjur och havssniglar i alla former

Referensnummer: .....

Avsändarland: SYDAFRIKA

Behörig myndighet: "SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS (SABS)"

## I. Identifikation av fiskeriprodukter

Beskrivning av fiskeri- och/eller vattenbruksprodukten<sup>(1)</sup>:

— Arter (vetenskapliga namn): .....

— Tillstånd och slag av beredning<sup>(2)</sup>: .....

Kodnummer (eventuellt): .....

Förpackningsslag: .....

Antal förpackningar: .....

Nettovikt: .....

Erforderlig temperatur vid lagring och transport: .....

## II. Fiskeriprodukternas ursprung

Namn och godkännandenummer för den anläggning eller de anläggningar (de anläggningar)/den fabriksfiskebåt (de fabriksfiskebåtar)/det frysfartyg (de frysfartyg) som godkänts av "SABS" för export till gemenskapen:

.....  
 .....  
 .....  
 .....

## III. Fiskeriprodukternas destination

Fiskeri- och/eller vattenbruksprodukterna<sup>(1)</sup> sänds

från: .....  
 (avsändningsplats)

till: .....  
 (land och destinationsort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

.....

.....

Mottagarens namn och leveransadress: .....

.....

.....

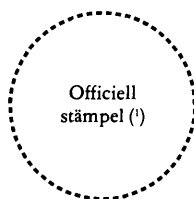
<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Levande, kyllda, frysta, saltade, rökta, konserverade osv.

## IV. Hälsointyg

- Den officiella inspektören intygar att de ovan angivna fiskeriprodukterna
- 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
  - 2) har landats, hanterats och i förekommande fall, förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats eller lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 3) har genomgått en hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
  - 6) uppfyller de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska krav som fastställs för vissa kategorier av fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Jag, undertecknad officiell inspektör, intygar att jag känner till bestämmelserna i direktiven 91/493/EEG och 92/48/EEG.

Utfärdat i ..... den .....  
(ort) (datum)



.....  
(den officiella inspektörens namnteckning) (!)

.....  
(efternamnet i versaler, den undertecknades tjänstebeteckning) (!)

(!) Stämpeln och namnteckningen skall vara av annan färg än övriga uppgifter i intyget.

## BILAGA B

## 1. Förteckning över godkända anläggningar

| Godkännande nummer | Anläggning                          | Adress          | Godkännandet giltigt t.o.m. |
|--------------------|-------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| A                  | SOUTHERN SEA FISHING                | SALDANHA        | 28.2.1997                   |
| CO                 | BLUE CONTINENT COLD STORAGE         | CAPE TOWN       | 28.2.1997                   |
| C1                 | KAYTRAD COMMODITIES                 | HOUT BAY        | —                           |
| C2                 | DUNCAN DOCK COLD STORAGE            | CAPE TOWN       | 28.2.1997                   |
| C4                 | INDEPENDENT FISHERMAN'S CO-OP       | HOUT BAY        | —                           |
| C5                 | AVANTE FISHING ENT cc               | PORT ELIZABETH  | —                           |
| C6                 | Y & L FISHING ENTERPRISES (PTY) LTD | CAPE TOWN       | 28.2.1997                   |
| C7                 | IRVIN & JOHNSON LTD                 | PORT ELIZABETH  | —                           |
| C8                 | VIKING FISHING COMPANY              | CAPE TOWN       | —                           |
| C9                 | TABLE BAY COLD STORAGE              | CAPE TOWN       | —                           |
| DA                 | SIYALOPA (PTY) LTD                  | PORT ELIZABETH  | —                           |
| DB                 | BCP SEA FROZEN COLD STORE           | PORT ELIZABETH  | —                           |
| DE                 | SANDY POINT FISHING (PTY) LTD       | ST. HELENA BAY  | 28.2.1997                   |
| DG                 | KWAZULU PROCESSORS                  | MTUNZINI        | 28.2.1997                   |
| DK                 | CROSSBERTH COLD STORAGE             | CAPE TOWN       | —                           |
| DO                 | PREMIER FISHING                     | CAPE TOWN       | —                           |
| D3                 | IRVIN & JOHNSON FISH PRODUCTS LTD   | CAPE TOWN       | —                           |
| D8                 | S. A. SEA PRODUCTS                  | HOUT BAY        | —                           |
| EO                 | KWIK FREEZE FISHERIES               | HUMANSDORP      | —                           |
| E2                 | SEAGOODS (PTY) LTD                  | CAPE TOWN       | —                           |
| E5                 | ATLANTIC FISHING ENTERPRISES        | HUMANSDORP      | —                           |
| E7                 | D CHRISTY & SONS                    | HUMANSDORP      | —                           |
| E8                 | CALAMARI DISTRIBUTORS               | HUMANSDORP      | —                           |
| F3                 | EYETHU FISHING (PTY) LTD            | PORT ELIZABETH  | —                           |
| F4                 | ROBBERG SEAFOODS                    | PLETTENBERG BAY | —                           |
| F5                 | TALHADO FISHING                     | HUMANSDORP      | —                           |
| GO                 | SEA HARVEST CORPORATION             | SALDANHA        | —                           |
| G2                 | AJF EIGELAAR & SONS                 | VELDDRIF        | —                           |
| G3                 | MÖRESON VISSERYE                    | VELDDRIF        | —                           |
| G4                 | ORANJE VIS                          | ST. HELENA BAY  | 28.2.1997                   |
| G7                 | JOHN OVENSTONE LTD                  | PORT NOLLOTH    | —                           |
| H2                 | WEIMAR FISHING                      | HOUT BAY        | —                           |
| H3                 | HOUT BAY FISHING INDUSTRIES         | CAPE TOWN       | —                           |
| J2                 | B MOSTERT & SEUNS                   | ST. HELENA BAY  | —                           |
| J4                 | MARINE PRODUCTS                     | CAPE TOWN       | —                           |
| J9                 | LAMBERTSBAAI KREEFPRODUKTE          | ST. HELENA BAY  | 28.2.1997                   |
| 25                 | CAPE REEF PRODUCTS                  | JACOBS BAY      | —                           |
| 31                 | S. A. SEA PRODUCTS LTD              | HOUT BAY        | —                           |
| 41                 | PREMIER FISHING (ATLANTIC FISHING)  | CAPE TOWN       | —                           |
| 42                 | LAMBERTSBAAI KREEFPRODUKTE          | ST. HELENA BAY  | 28.2.1997                   |
| 43                 | WEIMAR FISHING cc                   | HOUT BAY        | —                           |
| 61                 | HOUT BAY FISHING cc                 | CAPE TOWN       | —                           |
| 92                 | LIVE FISH TANKS                     | PORT ELIZABETH  | —                           |

## 2. Förteckning över godkända fabriksfiskebåtar

| Godkännande nummer | Båtens namn       | Ägarens namn och adress |           |
|--------------------|-------------------|-------------------------|-----------|
| RF                 | SISTRO            | SISTRO FISHING CO       | CAPE TOWN |
| S2                 | OCEAN VICTORY II  | VICTORY FISHING CO      | SALDANHA  |
| S3                 | OCEAN VICTORY III | VICTORY FISHING CO      | SALDANHA  |
| S5                 | EUGEN MARINE      | MARINE PRODUCTS         | CAPE TOWN |
| SD                 | LOBELIA           | IRVIN & JOHSON TRAWLING | CAPE TOWN |
| SP                 | STEVIA            | IRVIN & JOHSON TRAWLING | CAPE TOWN |
| SS                 | STORESSE          | NEPTUNE TRAWLING LTD    | CAPE TOWN |
| ST                 | SACIP             | NEPTUNE TRAWLING LTD    | CAPE TOWN |
| SV                 | IRIS              | IRVIN & JOHSON TRAWLING | CAPE TOWN |
| SW                 | IXIA              | IRVIN & JOHSON TRAWLING | CAPE TOWN |
| SX                 | ROXANA BANK       | NEPTUNE TRAWLING LTD    | CAPE TOWN |
| SZ                 | ROSALIND BANK     | NEPTUNE TRAWLING LTD    | CAPE TOWN |
| T2                 | PRINS WILLEM      | SOUTH SEAS TRAWLING     | DURBAN    |
| T4                 | DONNA MARIA       | LUSI-AFRICA             | DURBAN    |
| T5                 | MARIE CLAIRE      | FERNPAR FISHING         | CAPE TOWN |
| Y1                 | BEATRICE MARINE   | MARINE PRODUCTS         | CAPE TOWN |

## 3. Förteckning över godkända frysfartyg

| Godkännande nummer | Fartygets namn | Ägarens namn och adress     |                 | Godkännandet giltigt t.o.m. |
|--------------------|----------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------------|
| P1                 | JAMIE JAY      | J. D. TUCKER                | PORT ELIZABETH  | —                           |
| P2                 | SILVER REAPER  | TALHADO FISHING ENT.        | HUMANSDORP      | —                           |
| P4                 | MOBY DICK      | MOBY DICK FISHING ENT. cc   | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| P5                 | VUKANI         | VUKANI FISHERIES LTD        | HUMANSDORP      | —                           |
| P7                 | QUEENCAT       | AVANTE FISHING ENT. cc      | JEFFREYS BAY    | —                           |
| P9                 | LA LANDII      | LALANDII FISHERIES cc       | HUMANSDORP      | —                           |
| PA                 | ZINGELA        | GOLSTONE COMMERCIAL FISHING | JEFFREYS BAY    | —                           |
| PB                 | KUNENE         | KRAANVOËL BELEGGINGS cc     | PORT ELIZABETH  | —                           |
| PC                 | ENDEAVOUR      | ENDEAVOUR FISHING (PTY) LTD | STRUISBAAI      | —                           |
| PD                 | MIA BARKA      | DODEKA                      | HUMANSDORP      | —                           |
| PE                 | ILSE           | LOLIGO FISHING ENT          | HUMANSDORP      | —                           |
| PF                 | CAPE NATAL     | VAN NIEKERK FISHERIES cc    | PORT ELIZABETH  | —                           |
| PG                 | KENDAL         | R. T. HOOKE FISHING         | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| PH                 | VUKANI II      | VUKANI FISHERIES LTD        | HUMANSDORP      | —                           |
| PJ                 | GALAXY         | SAGITTARIUS FISHING cc      | JEFFREYS BAY    | —                           |
| PK                 | SEAQUEST       | SEAQUEST                    | JEFFREYS BAY    | —                           |
| PM                 | SOUTHERN STAR  | ATLANTIC FISHING ENT.       | HUMANSDORP      | —                           |
| PN                 | WESTERN STAR   | DMA FISHING ENTERPRISES     | HUMANSDORP      | —                           |
| PP                 | DOROTHY ANNE   | CHRISTINA FISHING (PTY)     | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| PR                 | SNOW GOOSE     | CALTRADE cc                 | CAPE TOWN       | —                           |
| PS                 | ICHABO         | D. J. SMITH                 | CAPE TOWN       | —                           |
| PT                 | THE DON        | DMA FISHING (PTY) LTD       | HUMANSDORP      | —                           |
| PU                 | RUPESTRIS      | RUPESTRIS INVESTMENTS cc    | PORT ALFRED     | —                           |
| PW                 | SOLITAIRE      | STAR FISH TRUST             | PENNINGTON      | —                           |
| PX                 | PELIKAN        | PELIKAN FISHERIES cc        | HUMANSDORP      | —                           |
| PY                 | KARLEN         | M. K. H. SPANGENBERG        | HUMANSDORP      | —                           |

| Godkännande nummer | Fartygets namn      | Ägarens namn och adress     |                 | Godkännandet giltigt t.o.m. |
|--------------------|---------------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------------|
| PZ                 | LE MARSH            | S. ALCOCK                   | PORT ELIZABETH  | —                           |
| RO                 | SOUTHERN RAIDER     | ARLANTIC FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| R2                 | BOGENFELS           | MARGUERITE FISHING          | CAPE TOWN       | —                           |
| R4                 | SOUTHERN VICTOR     | ATLANTIC FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| R5                 | SOUTHERN WARRIOR    | ATLANTIC FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| R6                 | MARIE SERENITATIS   | HOUT BAY FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| R7                 | CAPE FLOWER         | HOUT BAY FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| R8                 | EALGE STAR          | HOUT BAY FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| R9                 | PORTIA I            | HOUT BAY FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| RA                 | ANTARES             | PETER PLATT ENTERPRISES     | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| RB                 | ELRITA              | ELRITA TRUST                | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| RC                 | STRIKER             | VIKING FISHING              | CAPE TOWN       | —                           |
| RD                 | LUCKY LUKE          | P. KUHN                     | HANKEY          | —                           |
| RE                 | GENTLE HOOKER II    | GENTLE HOOKER FISHING TRUST | JEFFREY'S BAY   | —                           |
| RG                 | GAVIN               | PLATT FISHERIES cc          | PORT ELIZABETH  | —                           |
| RJ                 | SOUTH WEST FLAMINGO | A. K. CRAIG                 | HOUT BAY        | —                           |
| RK                 | OOSTERLAND I        | LOLIGO FISHING ENT. cc      | HUMANSDORP      | —                           |
| RL                 | SHEHASTA            | SHEHASTA TRUST              | JEFFREY'S BAY   | —                           |
| RM                 | THUNDERCAT          | MIKE GRADWELL FISHING       | HUMANSDORP      | —                           |
| RN                 | ESTRELA DOMAR       | VAN NIEKERK FISHERIES cc    | PORT ELIZABETH  | —                           |
| RQ                 | PUMULA              | GRADWELL FISHERIES cc       | JEFFREY'S BAY   | —                           |
| RR                 | TERN                | TERN FISHING TRUST          | PORT ELIZABETH  | —                           |
| RS                 | CRAIG               | C & K FISHING cc            | CAPE TOWN       | —                           |
| RT                 | SANTA ANA           | IRVIN & JOHNSON LTD         | PORT ELIZABETH  | —                           |
| RU                 | CAPE RECIFE         | TALHADO FISHING ENT.        | HUMANSDORP      | —                           |
| RV                 | THANE               | TAMARIN FISHING             | HOUT BAY        | —                           |
| RW                 | ERIC W              | VISKO SEEPRODUKTE           | ST. HELENA BAY  | —                           |
| RX                 | OOSTERLAND III      | LOLIGO FISHING ENT. cc      | HUMANSDORP      | —                           |
| RY                 | EQUINOX             | MAST FISHING cc             | HOUT BAY        | —                           |
| RZ                 | SAMANTHA            | T. T. M. FISHING            | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| S4                 | BARCELONA           | ST. FRANCIS SEA PRODUCTS cc | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| S6                 | MARIA MARINE        | MARINE PRODUCTS             | CAPE TOWN       | —                           |
| S8                 | SOUTHERN SAINT      | ATLANTIC FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| S9                 | SOUTHERN PATRIOT    | ATLANTIC FISHING            | CAPE TOWN       | —                           |
| T9                 | SEA PACKER          | LUSITANIA FISHING           | PORT ELIZABETH  | —                           |
| TA                 | ST. FRANCIS         | R. J. WELSH                 | PORT ELIZABETH  | —                           |
| TB                 | KLAAS               | KLAAS FISHERIES cc          | JEFFREYS BAY    | —                           |
| TC                 | ULANDA              | LANGUSTA FISHING cc         | PORT ELIZABETH  | —                           |
| TD                 | KING FISHER         | L. S. FISHERIES             | HOUT BAY        | —                           |
| TE                 | SHARON DAWN         | SHAROLIN DAWN FISHING       | CAPE TOWN       | —                           |
| TF                 | NICOLETTE           | BROSS INVESTMENTS cc        | CAPE TOWN       | —                           |
| TG                 | KARIBA              | SILVER FISHING ENT. cc      | CAPE TOWN       | —                           |
| TH                 | THABANCHU           | THABANCHU FISHING cc        | HOUT BAY        | —                           |
| TJ                 | ALASKA              | ALASKA FISHING cc           | CAPE TOWN       | —                           |
| TK                 | SOUTHERN TIGER      | SOUTHERN TIGER FISHING      | CAPE TOWN       | —                           |
| TL                 | KENTUCKY            | KENTUCKY FISHING cc         | CAPE TOWN       | —                           |
| TM                 | SHELLFISH           | D. C. SMITH                 | PORT ELIZABETH  | —                           |
| TN                 | HIGHLAND QUEEN      | B. J. WRANKMORE             | HOUT BAY        | —                           |
| TP                 | SWORDFISH           | SWORDFISH TRUST             | PORT ELIZABETH  | —                           |

| Godkännande nummer | Fartygets namn   | Ägarens namn och adress       |                 | Godkännandet giltigt to.m. |
|--------------------|------------------|-------------------------------|-----------------|----------------------------|
| TR                 | PHANTOM          | LUDERITZ BAY TRAWLING (S. A.) | CAPE TOWN       | —                          |
| TS                 | ANDRE C          | A. INGS                       | PORT ELIZABETH  | —                          |
| TT                 | ANNARIEKE        | ALUSHIP (PTY) LTD             | CAPE TOWN       | —                          |
| TW                 | CAYLASH          | CAYLASH FISHING TRUST         | PORT ELIZABETH  | —                          |
| TX                 | F. C. TEN        | FISHING COMPUTER (PTY) LTD    | JEFFREYS BAY    | 28.2.1997                  |
| TY                 | SANTA JOANNA     | IRVIN & JOHNSON LTD           | PORT ELIZABETH  | 28.2.1997                  |
| TZ                 | ARANDA           | STRIKER FISHING cc            | KNYSNA          | 28.2.1997                  |
| U0                 | MICHELLE MARIA   | MICHELLE MARIA EXPORTERS      | HUMANSDORP      | —                          |
| U1                 | LANGUSTA         | J & J SEA FREEZE TRUST        | HUMANSDORP      | —                          |
| U2                 | KINGCAT          | AVANTE FISHING ENT cc         | JEFFREYS BAY    | —                          |
| U3                 | DASSENBERG       | D. C. SMITH                   | CAPE TOWN       | —                          |
| U4                 | WILDEGANS        | TALBERIC FISHING ENT cc       | PORT ELIZABETH  | —                          |
| U5                 | DODEKA           | R. T. HOOKE FISHING           | ST. FRANCIS BAY | —                          |
| U6                 | SAGITTARIUS      | SAGITTARIUS FISHING cc        | JEFFREYS BAY    | —                          |
| U7                 | GIRL DIANA       | CALAMARI FISHING (PTY) LTD    | HUMANSDORP      | —                          |
| U8                 | HANGBERG         | CALAMARI FISHING (PTY) LTD    | HUMANSDORP      | —                          |
| U9                 | REPULSE          | CALAMARI FISHING (PTY) LTD    | HUMANSDORP      | —                          |
| UA                 | ANGELEE          | I. MARAIS                     | HUMANSDORP      | 28.2.1997                  |
| UB                 | DERMAR           | PETER PLATT ENT.              | ST. FRANCIS BAY | 28.2.1997                  |
| UC                 | GEN. DAN PIENAAR | TALBERIC FISHING ENT.         | PORT ELIZABETH  | 28.2.1997                  |
| UD                 | GENTLE HOOKER I  | GENTLE HOOKER FISHING TRUST   | JEFFREYS BAY    | 28.2.1997                  |
| UE                 | SILVER TAURUS    | TALHADO FISHING ENT.          | HUMANSDORP      | 28.2.1997                  |
| UF                 | LOUISA MARIA     | MONODON FISHING cc            | HUMANSDORP      | 28.2.1997                  |
| UG                 | BANDIDO          | PRIMA SEA FISHERIES           | HUMANSDORP      | 28.2.1997                  |
| UH                 | RUACANA          | LOLOGO FISHING ENT.           | HUMANSDORP      | 28.2.1997                  |
| UJ                 | SOUTHERN FIGHTER | ATLANTIC FISHING ENT.         | HUMANSDORP      | —                          |
| UK                 | TRIAD            | PAARMAN FISHERIES cc          | PORT ELIZABETH  | 28.2.1997                  |
| UL                 | AGTEROS          | M. LEWIS                      | JEFFREYS BAY    | 28.2.1997                  |
| UM                 | OCEAN RECOVERY   | CHOKKA BLOK cc                | JEFFREYS BAY    | 28.2.1997                  |
| UN                 | SIROCCO          | FAIRWINDS FISHING (PTY) LTD   | HUMANSDORP      | 28.2.1997                  |
| UR                 | ATERIX           | MARINE DREAM TRUST            | PORT ELIZABETH  | 28.2.1997                  |
| US                 | SEA PRIDE II     | PIMENTA FISHING               | CAPE TOWN       | 28.2.1997                  |
| 2R                 | MONIE MARINE     | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| 3R                 | VERA MARINE      | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| V1                 | BENGUELLA VIKING | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| V2                 | LUCERNE          | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| V3                 | LEE ANNE         | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| V4                 | LINCOLN          | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| V5                 | LEPANTO          | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| V6                 | ARMANA           | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| 2S                 | CAROLINE         | VIKING FISHING (PTY) LTD      | CAPE TOWN       | —                          |
| V8                 | TRISTAR          | TRISTAR FISHING               | HOUT BAY        | —                          |
| V9                 | CONQUISTADOR     | DE CASTRO FISHERIES cc        | HOUT BAY        | —                          |
| WO                 | ELLIS S          | NATALIA FISHING               | CAPE TOWN       | —                          |
| W1                 | JOLLY FISHER     | CHRISTINA FISHING (PTY) LTD   | ST. FRANCIS BAY | —                          |
| W2                 | SAXON            | SAXON FISHING                 | BREDASDORP      | —                          |
| W5                 | SHARON           | PENINSULA FISHERIES cc        | HOUT BAY        | —                          |
| W6                 | MANICWA          | H. L. C. GRIFFITHS            | HOUT BAY        | —                          |



| Godkännande nummer | Fartygets namn    | Ägarens namn och adress          |                 | Godkännandet giltigt t.o.m. |
|--------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| W7                 | PEREGRINE         | PEREGRINE TRUST                  | HUMANSDORP      | —                           |
| W8                 | PIETRO LEANJA     | TRAUTMAN FISHING ENT.            | HOUT BAY        | —                           |
| W9                 | RAKA              | FISHING COMPUTER (PTY) LTD       | JEFFREYS BAY    | —                           |
| X0                 | ADAMANT           | SOUTH EAST ATLANTIC SEA PRODUCTS | PORT ELIZABETH  | —                           |
| X1                 | DEREK             | R. C. L. FISHING (PTY) LTD       | ST. FRANCIS BAY | —                           |
| X2                 | PERLU DU ATLANTIC | WEIMAR FISHING cc                | HOUT BAY        | —                           |
| X3                 | JAN VAN RIEBEECK  | R. G. S. FISHING                 | HOUT BAY        | —                           |
| X5                 | RAPTOR            | ZINGARA TRUST                    | JEFFREYS BAY    | —                           |
| X6                 | MONTY             | S. ALCOCK                        | PORT ELIZABETH  | —                           |
| X7                 | ETOSHA            | KRAANVOËL BELEGGINGS cc          | PORT ELIZABETH  | —                           |
| X8                 | SANTA MARIA       | IRVIN & JOHNSON LTD              | PORT ELIZABETH  | —                           |
| X9                 | SANTA LARA        | IRVIN & JOHNSON LTD              | PORT ELIZABETH  | —                           |
| Y0                 | SHERENE           | THE PISCISAN TRUST               | PORT ELIZABETH  | —                           |
| Y2                 | ORION             | C & M FISHING                    | HOUT BAY        | —                           |
| Y3                 | LEINSAAT          | ALRIC FISHING cc                 | CAPE TOWN       | —                           |
| Y4                 | RIETGANS          | RIETGANS FISHERIES               | HOUT BAY        | —                           |
| Y5                 | ELBE              | E. W. SMITH                      | CAPE TOWN       | —                           |
| Y6                 | CONQUEST          | CLARK CRAFT                      | HOUT BAY        | —                           |
| Y7                 | MIDHAVID          | EYETHU FISHING                   | PORT ELIZABETH  | —                           |
| Y8                 | BRIGITTE          | BRIGITTE TRUST                   | HUMANSDORP      | —                           |
| Z2                 | EXCELSIOR         | TALBERIC FISHING ENT cc          | PORT ELIZABETH  | —                           |
| Z3                 | GEORGE LOUW       | PENINSULA FISHERIES cc           | HOUT BAY        | —                           |
| Z4                 | KONINGSBERG       | SQUIDDER FISHING cc              | PORT ELIZABETH  | —                           |
| Z5                 | ELIZE             | STERLING FISHERIES               | DURBAN          | —                           |
| Z8                 | STERLING SUN      | STERLING FISHERIES               | DURBAN          | —                           |
| Z9                 | STERLING STAR     | STERLING FISHERIES               | DURBAN          | —                           |

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 11 oktober 1996

**om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Malaysia**

(Text av betydelse för EES)

(96/608/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av fiskeriprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 95/71/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11 i detta, och

med beaktande av följande:

En expertdelegation utsänd av kommissionen har kommit tillbaka från Malaysia efter att ha förvässat sig om villkoren för produktion, lagring och transport av fiskeriprodukter med gemenskapen som destination.

Föreskrifterna i den malaysiska lagstiftningen i fråga om inspektion och hygienkontroll av fiskeriprodukter kan betraktas som likvärdiga med dem som fastställs genom direktiv 91/493/EEG.

"Ministry of Health — Food Quality Control Division" kan på ett effektivt sätt granska tillämpningen av den gällande lagstiftningen.

Villkoren för det intyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG omfattar fastställande av en mall för intyget, vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken ställning den som undertecknar intyget skall ha.

Det är lämpligt att i enlighet med artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG anbringa ett märke med uppgifter om det tredje landets namn och ursprungsanläggningens godkännandenummer på förpackningen för fiskeriprodukterna.

I enlighet med artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG är det viktigt att fastställa en förteckning över godkända anläggningar. Denna förteckning bör fastställas på grundval av ett meddelande från Ministry of Health — Food Quality Control Division till kommissionen. Det åligger alltså Ministry of Health att försäkra sig om att de åtgärder som föreskrivs i detta syfte i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG efterlevs.

Ministry of Health har officiellt gett försäkringar i fråga om efterlevnaden av de regler som anges i kapitel V i

bilagan till direktiv 91/493/EEG och i fråga om krav som är likvärdiga med dem som föreskrivs i det direktivet för godkännande av anläggningar.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

"Ministry of Health — Food Quality Control Division" är den myndighet i Malaysia som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

*Artikel 2*

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Malaysia skall uppfylla följande villkor:

1. Varje försändelse skall åtföljas av ett numererat hälsointyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt mallen i bilaga A.
2. Produkterna skall komma från någon av de godkända anläggningar som anges i förteckningen i bilaga B.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för konservframställning, outplånligt vara märkt med ordet "Malaysia" och med ursprungsanläggningens godkännandenummer.

*Artikel 3*

1. Det intyg som avses i artikel 2.1 skall utfärdas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollen äger rum.

2. I intyget skall finnas namn och tjänstebeteckning på representanten för Ministry of Health — Food Quality Control Division, dennes namnteckning samt den officiella stämpeln för Ministry of Health — Food Quality Control Division; allt detta skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget.

*Artikel 4*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 november 1996.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 40.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 11 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter som har sitt ursprung i Malaysia och är destinerade till Europeiska gemenskapen, med undantag av musslor, tagghudingar, manteldjur och havssniglar i alla former

Referensnummer: .....

Avsändarland: MALAYSIA

Behörig myndighet: "MINISTRY OF HEALTH - FOOD QUALITY CONTROL DIVISION"

**I. Identifikation av fiskeriprodukter**

- Beskrivning av fiskeri- och/eller vattenbruksprodukten (1):
  - Arter (vetenskapliga namn): .....
  - Tillstånd och slag av beredning (2): .....
  - Kodnummer (eventuellt): .....
  - Förpackningsslag: .....
  - Antal förpackningar: .....
  - Nettovikt: .....
  - Erforderlig temperatur vid lagring och transport: .....

**II. Fiskeriprodukternas ursprung**

Namn och godkännandenummer för den anläggning eller de anläggningar som godkänts av "Ministry of Health" för export till gemenskapen:  
 .....  
 .....  
 .....

**III. Fiskeriprodukternas destination**

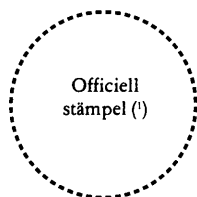
Fiskeri- och/eller vattenbruksprodukterna (1) sänds  
 från: .....  
 (avsändningsplats)  
 till: .....  
 (land och destinationsort)  
 med följande transportmedel: .....  
 Avsändarens namn och adress: .....  
 .....  
 Mottagarens namn och leveransadress: .....  
 .....  
 .....

(1) Stryk det som inte är tillämpligt.  
 (2) Levande, kyllda, frysta, saltade, rökta, konserverade osv.

## IV. Hälsointyg

- Den officiella inspektören intygar att de ovan angivna fiskeriprodukterna
- 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
  - 2) har landats, hanterats och i förekommande fall, förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats eller lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 3) har genomgått en hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
  - 6) uppfyller de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska krav som fastställs för vissa kategorier av fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Jag, undertecknad officiell inspektör, intygar att jag känner till bestämmelserna i direktiven 91/493/EEG och 92/48/EEG.

Utfärdat i ..... den .....  
(ort) (datum)



.....  
(den officiella inspektörens namnteckning) (!)

.....  
(efternamnet i versaler, den undertecknades tjänstebeteckning) (!)

(!) Stämpeln och namnteckningen skall vara av annan färg än övriga uppgifter i intyget.

## BILAGA B

## FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

| Godkännande-nummer | Anläggning  | Adress                  |
|--------------------|---|-------------------------|
| 2                  | HAI LENG ENTERPRISE SDN. BHD.   | SANDAKAN, SABAH         |
| 3                  | NORTH BORNEO FISHING SDN. BHD.  | SANDAKAN, SABAH         |
| 4                  | TUNG HAI FISHING SDN. BHD.  | SANDAKAN, SABAH         |
| 5                  | BUTTERWORTH ICE WORKS SDN. BHD./<br>GOLDEN FRESH SDN. BHD.                          | PULAU PINANG            |
| 7                  | OCEAN PAC SDN. BHD.   | TANJONG PIANDANG, PERAK |
| 8                  | BARKATH MARINE PRODUCTS SDN. BHD./<br>SEA STAR FROZEN FOODS (1987) SDN. BHD.        | PULAU PINANG            |
| 9                  | SEAPACK FOOD SDN. BHD.  | PULAU PINANG            |
| 10                 | TROPICAL CANNING CORPORATION SDN. BHD.  | BUKIT MERTA JAM         |
| 11                 | JEENHUAT FOODSTUFFS INDUSTRIES SDN. BHD.  | PULAU PINANG            |
| 12                 | SEA MASTER TRADING CO. SDN. BHD.  | BUTTERWORTH, PENANG     |
| 13                 | N. T. HUAT KEE FISHERIES SDN. BHD.  | PULAU PINANG            |
| 15                 | REX CANNING Co. SDN. BHD.   | PULAU PINANG            |
| 16                 | SIN WAN FATT MARINE PRODUCTS SDN. BHD./<br>COASTAL ISLAND MARINE PRODUCTS SDN. BHD. | KUALA KURAU, PERAK      |
| 17                 | EASTERN GLOBAL (M) SDN. BHD.  | PARIT BUNTAR, PERAK     |
| 18                 | PANDA FOODS (M) SDN. BHD.   | PARIT BUNTAR, PERAK     |
| 19                 | GOLDEN FRONTIER FOOD INDUSTRY SDN. BHD.   | BAGAN SERAI, PERAK      |
| 21                 | KIN EASTERN FROZEN FOOD SDN. BHD.   | SARIKEI, SARAWAK        |
| 22                 | STRAITS SEA FOOD TRADING COMPANY  | SARIKEI, SARAWAK        |
| 23                 | MULTI-OCEAN SEAFOOD SDN. BHD.   | SARIKEI, SARAWAK        |
| 24                 | KUOK SUI SEA PRODUCTS SDN. BHD.   | SIBU, SARAWAK           |
| 25                 | SEA HORSE FROZEN FOOD (M) SDN. BHD.   | TAIPING, PERAK          |
| 26                 | PRO-VEST SDN. BHD.  | BAGAN SERAI, PERAK      |
| 27                 | MAFIPRO SDN. BHD.   | TAIPING, PERAK          |
| 28                 | SYARIKAT HENG LEE FISHING (S) SDN. BHD.   | SANDAKAN, SABAH         |
| 29                 | SABAH FISH MARKETING SDN. BHD.  | TAWAU, SABAH            |
| 30                 | HONG SAN FROZEN FOODS SDN. BHD.   | BUTTERWORTH, PENANG     |
| 31                 | SEA HORSE CORPORATION SDN. BHD.   | KUCHING, SARAWAK        |
| 32                 | SEA GULL FROZEN FOODSTUFFS SDN. BHD.  | BUTTERWORTH, PENANG     |
| 33                 | UNISTATE SEAFOOD (SABATH) SDN. BHD.   | TAWAU, SABAH            |
| 34                 | SIBU HAI SAN SDN. BHD.  | SIBU, SARAWAK           |
| 35                 | SABAH SEA PRODUCE SDN. BHD.   | SANDAKAN, SABAH         |
| 36                 | OCEAN GARDEN SEA FOOD PRODUCTS SDN. BHD.  | PEDONG, SELANGOR        |
| 37                 | TING SENG BROTHERS TRADING  | PANTAI REMIS, PERAK     |

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 oktober 1996

## om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Elfenbenskusten

(Text av betydelse för EES)

(96/609/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av fiskeriprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 95/71/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11 i detta, och

med beaktande av följande:

En expertdelegation utsänd av kommissionen har kommit tillbaka från Elfenbenskusten efter att ha förvässat sig om villkoren för produktion, lagring och transport av fiskeriprodukter med gemenskapen som destination.

Föreskrifterna i Elfenbenskustens lagstiftning i fråga om inspektion och hygienkontroll av fiskeriprodukter kan betraktas som likvärdiga med dem som fastställs genom direktiv 91/493/EEG.

"Ministère de l'agriculture et des ressources animales — Direction générale des ressources animales (MARA-DGRA)" kan på ett effektivt sätt granska tillämpningen av den gällande lagstiftningen.

Villkoren för det intyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG omfattar fastställande av en mall för intyget, vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken ställning den som undertecknar intyget skall ha.

Det är lämpligt att i enlighet med artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG anbringa ett märke med uppgifter om det tredje landets namn och ursprungsanläggningens godkännandenummer på förpackningen för fiskeriprodukterna.

I enlighet med artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG är det viktigt att fastställa en förteckning över godkända anläggningar. Denna förteckning bör fastställas på grundval av ett meddelande från Ministère de l'agriculture et des ressources animales — Direction générale des ressources animales (MARA-DGRA) till kommissionen. Det åligger alltså MARA-DGRA att försäkra sig om att de åtgärder

som föreskrivs i detta syfte i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG efterlevs.

MARA-DGRA har officiellt gett försäkringar i fråga om efterlevnaden av de regler som anges i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG och i fråga om krav som är likvärdiga med dem som föreskrivs i det direktivet för godkännande av anläggningar.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ministère de l'agriculture et des ressources animales — Direction générale des ressources animales (MARA-DGRA) är den myndighet i Elfenbenskusten som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

*Artikel 2*

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Elfenbenskusten skall uppfylla följande villkor:

1. Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt mallen i bilaga A.
2. Produkterna skall komma från någon av de godkända anläggningar som anges i förteckningen i bilaga B.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för konservframställning, outplånligt vara märkt med ordet "Elfenbenskusten" och med ursprungsanläggningens godkännandenummer.

*Artikel 3*

1. Det intyg som avses i artikel 2.1 skall utfärdas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollen äger rum.

2. I intyget skall finnas namn och tjänstebeteckning på representanten för MARA-DGRA, dennes namnteckning samt den officiella stämpeln för MARA-DGRA; allt detta skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 332, 30.12.1995, s. 40.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



## BILAGA A

## HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter som har sitt ursprung i Elfenbenskusten och är destinerade till Europeiska gemenskapen, med undantag av musslor, tagghudingar, manteldjur och havssniglar i alla former

Referensnummer: .....

Avsändarland: ELFENBENSKUSTEN

Behörig myndighet: "MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES  
- DIRECTION GÉNÉRALE DES RESSOURCES ANIMALES"

## I. Identifikation av fiskeriprodukter

Beskrivning av fiskeri- och/eller vattenbruksprodukten (1):

— Arter (vetenskapliga namn): .....

— Tillstånd och slag av beredning (2): .....

Kodnummer (eventuellt): .....

Förpackningsslag: .....

Antal förpackningar: .....

Nettovikt: .....

Erforderlig temperatur vid lagring och transport: .....

## II. Fiskeriprodukternas ursprung

Namn och godkännandenummer för den anläggning eller de anläggningar som godkänts av "MARDGRA" för export till gemenskapen:

.....  
.....  
.....  
.....

## III. Fiskeriprodukternas destination

Fiskeri- och/eller vattenbruksprodukterna (1) sänds

från: .....

(avsändningsplats)

till: .....

(land och destinationsort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

.....  
.....

Mottagarens namn och leveransadress: .....

.....  
.....

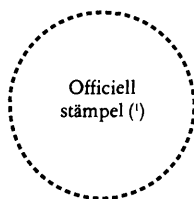
(1) Stryk det som inte är tillämpligt.

(2) Levande, kylda, frysta, saltade, rökta, konserverade osv.

## IV. Hälsointyg

- Den officiella inspektören intygar att de ovan angivna fiskeriprodukterna
- 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
  - 2) har landats, hanterats och i förekommande fall, förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats eller lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 3) har genomgått en hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
  - 6) uppfyller de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska krav som fastställs för vissa kategorier av fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Jag, undertecknad officiell inspektör, intygar att jag känner till bestämmelserna i direktiven 91/493/EEG och 92/48/EEG.

Utfärdat i ..... den .....  
(ort) (datum)



.....  
(den officiella inspektörens namnteckning) (!)

.....  
(efternamnet i versaler, den undertecknades tjänstebeteckning) (!)

(!) Stämpeln och namnteckningen skall vara av annan färg än övriga uppgifter i intyget.

## BILAGA B

## FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

| Godkännande-<br>nummer | Anläggning   | Adress     | Tidgräns   |
|------------------------|--|------------|------------|
| 100 PP                 | SOCIÉTÉ DES CONSERVES DE CÔTE D'IVOIRE (SCODI)                 | ABIDJAN 01 | 31.12.1997 |
| 101 PP                 | SOCIÉTÉ IVOIRIENNE DE TRANSFORMATION DE THONS TROPICAUX (SI3T) | ABIDJAN 01 | 31.12.1997 |
| 102 PP                 | SOCIÉTÉ IVOIRIENNE DE FROID (SIFROID)                          | ABIDJAN 01 | 31.12.1997 |
| 110 PP                 | PÊCHE ET FROID CÔTE D'IVOIRE (PFCI)                            | ABIDJAN 01 | 31.12.1997 |
| 120 PP                 | CONSERVES INTERNATIONALES DE CÔTE D'IVOIRE (CIDCI)             | ABIDJAN 15 | 31.12.1997 |
| 140 PP                 | PECHAZUR S. A.   | ABIDJAN 01 | 31.12.1997 |
| 150 PP                 | SOCIÉTÉ DE PÊCHE ABIDJANAISE (SOPA)                            | ABIDJAN 04 | 31.12.1997 |
| 260 PP                 | CRUSTACÉS ET POISSONS DE CÔTE D'IVOIRE (CPCI)                  | ABIDJAN 07 | 31.12.1997 |
| 300 PP                 | GOMON EXOTIQUE   | ABIDJAN 01 | 31.12.1997 |
| 380 PP                 | IVOIRE CRUSTACÉS (IVOCRUS)                                     | ABIDJAN 07 | 31.12.1997 |
| 390 PP                 | BERTRAND PRODUITS EXPORT (B. P. E.)                            | ABIDJAN 08 | 31.12.1997 |